ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 232

Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 11135

Булай
Ольга
Яковлевна

Начато: 6 сентября 1945 г.
Окончено: 26 августа 1955 г.
На 40 листах

Фонд Р-7641
Опис 17
Архів 232

Дес.	Саж.	Примѣчанія.

Федоровна

Фильтрационное дело № 213 на Булан Ольгу Яковлевну проживает с. Пустовойтовка

11135

Гавр

Захар... 1/3 816

...ина 1/3 1075-11 826 | 5 / 275

...ина 1/3 1075-11 8

...ановича 1/3 1076-12

...ановича. Ирина Васильевна

...ий Михайлович кол. Ст. к. к. о

...ина: Евфросинія Андреевна кол.

...ов Климов

74

Н-ъ Олюха Федор

№ и литера межев. участка.	№ № межев. полосокъ.	Фамиліи, имена и отчества владѣльцевъ по межеванію.	Дес.	Саж.	Фамиліи, имена и отчества современныхъ владѣльцевъ.
252	3324	Ворожбитъ Козма Дмитріевичъ	1	1523/26	Кубрак Андрей Олюха Григорий жена Катун Федор
336	3325	Ференко Иванъ и Михайла	2	749/35	Ференко Иван — " — Анна
336	3327	Хорошунъ Андрей Ивановичъ	1	390/17	Хорошун Яков ФЗ-7
327	3328	Слюсарь Никита Иванов.	—	999/6	Басно Митр
258	3329	Горькавый Дмитрій Семеновичъ	—	1218/7	Горькавый А
237	3330	Яцеки Герасимъ и Семенъ	—	2210/12	Радзин Иван
340	3331	Яковенко Моисей Петровичъ	—	1809/10	Мельник Иван и
251	3332	Бѣлодѣдъ Никифоръ Васильев.	—	2395/13	Бajог Осип
262	3333	Достопятъ Иванъ Сидоровичъ	1	1197/491	Нешин Ник

1 2

Протокол допроса
1945 года сентября 6го дня

Я пом. оперуполномочен. Роменского РОНКТБ Терехова сего числа допросила Булай Ольгу Яковлевну

1926 г. рождения, уроженка и жительница села Пустовойтовка Роменского р-на Сумской обл., из кр-н бедняков, украинка, образ. 7 кл., б/парт., гр-ка СССР, со слов не судимая.

До оккупации проживала и работала в к/хозе на разных работах с. Пустовойтовка. В период оккупации в с/хозяйстве рядовой. 6го июня 1943 года по мобилизации была угнана в Германию. Возвратилась 5го июля 1945 г. Проживает село Пустовойтовка.

Об ответственности за дачу ложных показаний согласно ст 89 УК УССР предупреждена. — Булай

Вопрос По какому адресу Вы проживали и чем занимались в период немецкой оккупации перед выездом в Германию?

Ответ Я проживала в селе Пустовойтовка и работала в сельском хозяйстве рядовой.

Вопрос При каких обстоятельствах Вы выехали в Германию, где находились и в качестве кого Вы работали?

Ответ 6го июня 1943 года я была мобилизована на работу в Германию. Находилась в г. Вестервальд прилегающее к нему село Вильменрод у хозяина Отто Гесс работала чернорабочей.

Вопрос Какое Вами давалось обязательство немецкому командованию, о личном Вашем поведении на территории Германии?

Ответ Никакого обязательства немецкому командованию не давала.

Вопрос Вызывались ли вы когда-либо администрацией или представителями немецкой власти и по каким вопросам?

Ответ Никуда я не вызывалась представителями немецкой власти и административными учреждениями.

Вопрос Кто находился с Вами из жителей Роменского р-на и знакомых на территории Германии их поведение и местонахождение в данное время?

Ответ Из жителей Роменского р-на и вообще знакомых никого не было на территории Германии вместе со мной.

Булай

Вопрос Кого Вы знаете из лиц перешедших на службу к немецкому командованию и сотрудничавших с немецкими, английскими разведывательными органами?

Ответ Никого и не знаю из лиц перешедших в сотрудничество с немецкими, французскими и английскими разведывательными органами.

Вопрос Привлекались ли Вы к сотрудничеству с немецкими разведывательными органами или на службу в административные учреждения и в качестве кого?

Ответ Нет, я никуда не привлекалась к сотрудничеству с немецкими органами и на службу в административные учреждения.

Вопрос Кто может подтвердить правильность Ваших показаний о причинах выезда в Германию и Ваше поведение там?

Ответ О моих показаний о выезде в Германию может подтвердить все село Пустовойтовка, а о моем поведении в Германии некому т. к. никого со мной не было.

Протокол записан с моих слов правильно мне записан вслух в чем и расписываюсь. — Бухай

Допросила:

пом. оперуполномочен. РО НКГБ Терехова

9 / 2 3

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

НА РЕПАТРИИРУЕМОГО, НЕ СЛУЖИВШЕГО В КРАСНОЙ АРМИИ, ПРОШЕДШЕГО РЕГИСТРАЦИЮ В С. П. П. № 204 В НАСЕЛЕННОМ ПУНКТЕ.

г. Ельстерверда (Германия)

1. ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО Булай Ольга Яковлевна

2. ГОД И МЕСТО РОЖДЕНИЯ 1926 г. село Пустовитовка, Роменский р-н, Сумская область

3. НАЦИОНАЛЬНОСТЬ украинка

4. ПРОФЕССИЯ не имеет

5. ПАРТИЙНОСТЬ И ГДЕ НАХОДЯТСЯ ПАРТИЙНЫЕ ДОКУМЕНТЫ? б/п

6. В КАКОМ ГОРОДЕ, СЕЛЕ ЖИЛ ДО УБЫТИЯ ИЗ СССР, МЕСТО РАБОТЫ И ПОСЛЕДНЯЯ ДОЛЖНОСТЬ? село Пустовитовка, Роменского района Сумской области

7. ПРИЧИНЫ ВЫЕЗДА ИЗ СССР. Насильственно увезена в (Германию) по мобилизации в 1943 г.

8. СКОЛЬКО РАЗ ЗАДЕРЖИВАЛСЯ, ОПРАШИВАЛСЯ И АРЕСТОВЫВАЛСЯ НЕМЦАМИ И ЗА ЧТО? не допрашивалась не арестовывалась

9. СОДЕРЖАЛСЯ ЛИ В СПЕЦ. ЛАГЕРЯХ ПРОТИВНИКА, ГДЕ ИМЕННО, НАИМЕНОВАНИЕ ЛАГЕРЯ И ЧТО ТАМ ДЕЛАЛ? в спец-лагерях не содержалась

10. ПРОХОДИЛ ЛИ СЛУЖБУ В НЕМЕЦКОЙ АРМИИ, ПОЛИЦИИ, ВОИНСКИХ ЧАСТЯХ, ГОСПИТАЛЯХ, СТРОИТЕЛЬНЫХ И ИНЫХ БАТАЛЬОНАХ, СОЗДАВАВШИХСЯ ПРОТИВНИКОМ? СЛУЖИЛ ЛИ В НЕМЕЦКИХ УЧРЕЖДЕНИЯХ? В КАКИХ? В КАКОЙ ДОЛЖНОСТИ? в немецких учреждениях не служила

11. ЧЕМ ЗАНИМАЛС, ГDЕ, В КАЧЕСТВЕ КОГО РАБОТАЛ ЗА РУБЕЖОМ?

Работала у хозяина на с/хоз. Вестфальский район село Вильшенрод (Германия)
с 1.VII.1943г. и по 26.IV.1945г.

12. КАКИЕ ПРЕDЪ ВИЛ И СDАЛ DОКУМЕНТЫ?

Немецкая рабочая книжка за № 203 вес/29

13. ГDЕ ПРОЖИВАЮТ РОDСТВЕННИКИКИ, КТО ИМЕННО? село Пустовищевка, Роменского района Сумской области проживает мать Булай Пелагея Петровна 1889 года рождения.

14. КУDА СЛЕDУЕТ НА ПОСТО ННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА В СССР?

УССР. Сумская область, Роменского района село Пустовищевка

ПРАВИЛЬНОСТЬ DАННЫХ МНОЮ СВЕDЕНИЙ ПОDТВЕРЖDАЮ

ПОDПИСЬ: Булай

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ ЗАПОЛНИЛ: [signature]

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ ПРОВЕРИЛ ПРЕDСЕDАТЕЛЬ РЕГИСТРАЦИОННОЙ КОМИССИИ

Н. К. В. D. СССР. ЛЕЙТЕНАНТ: [signature] (ГРИНЬ)

УDОСТОВЕРЕНИЕ О НАПРАВЛЕНИИ НА ПОСТО ННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА

ПОЛУЧИЛ (а) Булай

УБЫЛ (а) ИЗ ЛАГЕР.

„19 июня" 1945 Г.

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный пункт № 204

„_____“ 19/VI- 1945 г.

город Ельстерверда

Сов. секретно

4

Начальнику Роменского

РО НКВД по Сумской области

При этом направляю регистрационный лист и документы

на репатриируемого Булай

Ольгу Яковлевну

_____ 1926 года

рождения, убывшего на постоянное место жительства в Ваш район.

Приложение: 1 регистрац. лист и личный документ

Председатель регистрационной комиссии

НКВД СССР лейтенант (Гринь)

5

НАЧАЛЬНИКУ РО НКВД и РО НКГБ -РОМЕНСКОГО РАЙОНА -

На обороте сего прошу сообщить не располагаете ли Вы компромат, а нала ми на репатрианта Булай Ольга Яковлевна

Проживающего с Пустовойтовка Роми и не проходит ли он по учетам ОГО.

ОПЕРУПОЛН. ОНБ РОМЕНСКОГО РО НКВД - СТ ЛЕЙТЕНАНТ - /ГРИЩЕНКО/

РО НКВД

194 года.

Справка

Булай Ольга Яковлевна
по учету РО НКГБ не проходит
пом. оперуп. РО НКГБ Терехова

Справка

Булай О. Я. по учетам
Роменского ромкъ
не числится
нач. ромкъ [illegible]

5.Ко...
9.8.45 г.

УРСР
Виконавчий Комітет
Пустовійтівської
Сільської ради
Депутатів трудящих

8 серпня 1945 р.
№ 12/10
с. Пустовійтівка,
Конотопського р-ну Сумської обл.

Справка.

6

Дана ця гр-ці Булай Ользі Яковні, в тім, що вона дійсно являється мешканець села Пустовійтівки на-родження 1926 року. При німецькій окупації працювала на ріжних роботах. 6/VI 43 р. була насильно завербована в німецьке рабство. Повернулася додому 6 серпня 1945 року. Зареєстрірована в с/раді Паспартійна. Освіту має

за 7 класів.
Справка видана для пред-
явлення в НКТБ.
Про що й стверджує Пус-
товійтівська с/рада.

Голова с/ради [signature]



Секретар [signature]

УРСР

Виконавч. Комітет
ПУСТОВІЙТІВСЬКОЇ
СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
депутатів трудящих

12 серпня 1945 р.

№ 17/10

с. Пустовітівка,
Роменського р-ну. Сумськ. обл.

Довідка-характеристика.

Дана ул. Роменському Райотділу НКВД. на гр-ку с. Пустовійтівки Булай Ольга Яковна. В тім, що вона народилася в с. Пустовійтівка Роменського р-на Сумської області 1924 року.

Батьки по соцпроходженню являються селяни-бідняки. До колгоспу вступили в 1933 році. При німецькій власті немали ніякого звязку з німецькими окупантами. Працювали на різних роботах. Із родичів ніхто небув в німецьких властях. В РККА знаходиться брат з 1941 р. В Німеччині

знаходиться сестра з 1943 р.
вама Булай Ольга Яковна
6/VI-43 року була насильно
завербована німецькими керівни-
ками в німецьке рабство.
Зареєстрірована в с/раді.
Безпартійна. Освіту має за
7 класів.
Про що й стверджує Пус-
товійтівська с/рада.

Голова с/ради Л. Чудин

Секретар Жолу

Виконавчий Пустовійтівської Сільської Ради депутатів Роменського району Сумської обл.

"УТВЕРЖДАЮ"
Пред. Районной-проверочно-фильтрационной комиссии
Нач. Роменского РО НКВД
СТ ЛЕЙТЕНАНТ /БОРДУН/

Сов. секретно.

8

"27" IX 1945г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

/По фильтрационному делу/

Мы, Члены проверочно-фильтрационной комиссии при Роменском РО НКВД, рассмотрев фильтрационное дело на репатриированного советского гражданина Булай Ольга Яковлевна 1926 год

/фамилия, имя и отчество/

прибывшего к месту постоянного жительства село Пустовойтовка Роменского р-на

/указать куда/

"5" VIII 1945 года и найдя, что проверка комп. материалов не установлена

/указать результаты проверки и при наличии компроматериалов - их сущность/

руководствуясь приказом НКВД-НКГБ СССР № 00706/00268 от 16 июня 1945 года.

ПОСТАНОВИЛИ:

1. Считать гр. Булай О. Я. проверенным и фильтрационное на него дело сдать в архив 1 Спецотдела УНКВД для хранения и взятия его на оперативный учет.

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ:

Серия Г.

Товарный чек № 52326 Серия Г.

Бригада №..... Продавец №.....

Арт.	Наименование товара	Колич.	Цена	Сумма

Дата Подпись

Киев, 9 типогр. з. 406

Серия Г.

Товарный чек № 52726 Серия Г.

Бригада №..... Продавец №.....

Арт.	Наименование товара	Колич.	Цена	Сумма

Дата Подпись

Киев, 9 типогр. з. 406

Серия Г.

Товарный чек № 53126 Серия Г.

Бригада №..... Продавец №.....

Арт.	Наименование товара	Колич.	Цена	Сумма

Киев, 9 типогр. з. 406

9a 9a

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Achtung!

Auszug aus der Verordnung über das Arbeitsbuch für ausländische Arbeitskräfte.

§ 4: Bei Beendigung der Beschäftigung hat der Unternehmer das Arbeitsbuch nach Vornahme der vorgeschriebenen Eintragung **vor der Rückgabe an den Inhaber** dem Arbeitsamt zur Eintragung einer amtlichen Bescheinigung über die Beendigung der Beschäftigung vorzulegen.

§ 6: Die Mitnahme des Arbeitsbuches für Ausländer in das Ausland ist nicht gestattet. Der Inhaber hat das Arbeitsbuch dem Arbeitsamt zurückzugeben, wenn er das Reichsgebiet verläßt.

Laah. 843 100 000 1866 K/0991

9

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 08/Wes/ 29

Olga
(Rufname – männlich – weiblich)

Gulay
(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der

in und hat die

Nr.

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	5. April 1926.
3	Geburtsort	Pistowijiwka
	Kreis	Romanskyj
4	a) Staatsangehörigkeit	ungeklärte Ostarbeiterin
	b) Volkszugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	ledig
	b) Anzahl der minderjährigen Kinder	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	ja
7	Heimatanschrift	Pustowijtiwka/ Romanskyj
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	Jakiw Bulay Pustowijtiwka/ Romanskyj

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Willmenrod Kn. Ober-Westerwald b/ Hess

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von ..... bis ..... als .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	
c	Sonstige Fachausbildung	
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	melken, Rüben hacken u. ernten.
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

B

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis
Landarbeiter Hess, Hillmenrod	1/7.43.	—

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe 1

Berufsart A 2c.

Ausgestellt am: 2. November 1943.

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

DIENSTSIEGEL

Arbeitsamt
Limburg
Nebenstelle Westerburg
Im Auftrage:

(UNTERSCHRIFT)

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum

Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
1. Hess, Willmenrod	Land-wirtschaft	a) 1/7.43. b) Arbeitsamt 208 bis auf weiteres
2		a) b)
3		a) b)
4		a) b)
5		a) b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
Landarbeiter	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a)		a)	
		b)		b)	
12		a)		a)	
		b)		b)	
13		a)		a)	
		b)		b)	
14		a)		a)	
		b)		b)	
15		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16		a)		a)	
		b)		b)	
17		a)		a)	
		b)		b)	
18		a)		a)	
		b)		b)	
19		a)		a)	
		b)		b)	
20		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a)		a)	
		b)		b)	
22		a)		a)	
		b)		b)	
23		a)		a)	
		b)		b)	
24		a)		a)	
		b)		b)	
25		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a)		a)	
		b)		b)	
27		a)		a)	
		b)		b)	
28		a)		a)	
		b)		b)	
29		a)		a)	
		b)		b)	
30		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) **Vor** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

27

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

XIII/1

Olga
Gržlasy

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Zivilarbeiter(in) aus Sowjetrußland 31. **Ausweis-Nr.** ~~1221~~

Name (bei Frauen auch Geburtsname):

B u l a y

Vorname:

O l g a

Geburtstag und -ort:

5. 4. 1926

Beruf:

früherer

jetziger landwirtschaftlicher Arbeiter

Familienstand: ledig

Zahl der Kinder:

Religion:

Heimatort (Distrikt bzw. Bezirk, Kreis, Ort, Straße, Nr.):

Postowitilka Kreis Romenski

Besondere Kennzeichen:

keine



30

Fingerabdrücke (Zeigefinger)

links



rechts



A 203 (1. 42) Reichsdruckerei, Berlin

Din 476 A 4

Aufenthalt des/der Zivilarbeiter s/in

von	bis	Name, Ort, Straße (Arbeitgeber)	Unterkunft (falls nicht bei Arbeitgeber wohnend)	Bemerkungen
6. 7. 43		Hess, W i l l m e n ro d Oberwesterwaldkreis		

russisches Gebiet. Nr. 1

1942
31

LAA. Hessen, Nr. IX / 208.

Familienname: Bulaj, Rufname: Olga.

(bei Frauen auch Geburtsname): ledig, verh., verw., gesch.*)

Geburtstag: 5. 4. 1926. Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja/nein*) männlich/weiblich*)

Heimatort: Postowitilka, Kreis: Romenski.

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch.

Beruf: landwirtschaftlicher Arbeiter

Arbeitsbuch-Nr. n. vorh.

Unternehmer (Arbeitgeber): Hess, Landwirt.

Arbeitsstelle (Ort): Willmenrod

Kreis: Oberwesterwald.

Ausgestellt am 6. Juli 1943. Gültig bis zum 31. Jan. 1945.

*) (Nichtzutreffendes streichen)

Scharfdruck Wetzlar 66 844

A. ~~xxxxxx~~

32

Für die zuständige Kreispolizeibehörde

123

Familienname: B u l a y,

Vor(Ruf-)name: Olga

Geburtsname bei Frauen: ---

Geboren am 5.4.1926. in Pustowijtiwka

~~männlich~~ weibl. ledig, ~~verh., verw., gesch.~~

Staatsangehörigkeit: ungekl.(Ostarbeiterin)

Volkszugehörigkeit: ---

Herkunftsland (eingereist aus): besetzte Ostgebiete.

Heimatort: Pustowijtiwka,

Kreis: Romaskyj

Wohnhaft: ---

(bei Ausstellg. d. Befr. Sch.)
Beschäftigt als: Landarbeiterin.

Arbeitsbuch-Nr.: A 208/Wes/29.

Arbeitsstelle: H e ß , Landwirt

Wii l l m e n r o d

Kreis Oberwesterwald.

Trpt-Nr.: -

Im Inl. seit 1.7.1943

Reichsgebiet endg. verl. am _____
Deutsche Staatsangehörigkeit
erworben am _____
Endg. arbeitsunfähig seit _____
Gestorben am _____

Ausgestellt am 1.Dez.1943.

Arbeitsamt
Limburg/Lahn.

1254

33

Arbeitsamt Limburg/Lahn.
G.Z.: II A 1 a/5760.

Limburg/Lahn, den 8. Juli 1943.

An das
Landratsamt
in W e s t e r b u r g/Oberwesterwald.

Betrifft: Ausländische Arbeitskräfte; hier: Transport vom 29.6.1943.

Als Anlage übersende ich Ihnen die Arbeitskarte der Ostarbeiterin Olga B u l a j geb: 5. 4.1926,. Dieselbe ist mit dem Transport am 29.6.1943. in den hiesigen Bezirk gekommen, und wurde bei dem Landwirt Heß - Willmenrod eingesetzt. Ich bitte um Anbringung der Fingerabdrücke und des Lichtbildes, sowie baldige Aushändigung.

3 Anlagen.

Im Auftrage:

Vtg

1. Eintrag in Liste und Kontrolle (Zugang) erl

2. Anforderung der Lichtbilder (4) bei Arbeitgeber d. H. Bgmst. erl ab 14/7 ||

3. Wv. nach Eingang derselben erfl. 1.8.43

Wbg. d. 12./7. 43

J. A.

Wl

erl

1165

34

Der K. Landrat
des Oberwesterwaldkreises
A.Pol.

Westerburg, den 3o. 7. 43

ab 31/7.43

An den
Gend.-Einzelposten

in Gemünden

In der Anlage übersende ich die Karteikarten der russ. Zivilarbeiterin Bulaj Olga, beschäftigt bei Hess Willmenrod zur Abnahme der Fingerabdrücke.
Rückgabe bis zum 1o. 8. 43

I.A.

Der K. Landrat
des Oberwesterwaldkreises
A.Pol.

Westerburg, den 3o. 7. 43

An den
Gend.-Einzelposten

in G e m ü n d e n

In der Anlage übersende ich die Karteikarten der russ. Zivilarbeiterin Bulaj Olga, beschäftigt bei Hess Willmenrod zur Abnahme der Fingerabdrücke.
Rückgabe bis zum 1o. 8. 43

I.A.

Gend.-Gruppenposten Westerburg
Oberwesterwaldkreis.

Ur. dem Herrn Landrat
in Westerburg

nach Fingerabdrucknahme zurückgereicht.

Christian,
Oberw.d.G.d.Res.

Vfg.

1. Karteikarten nach Abnahme der Fingerabdrücke eingegangen.

2. Je eine Karte zur Sammlung und Kartei.

3. Quittung über Aushändigung der Arbeitskarte noch nicht eingegangen.

4. Wv. 10.8.43 Wbg. d. 7/8.43

J. A.

Vfg.

1) Längenschr. an den Stuttgarter aber Ergänzungsbestätigung erinnern

2) Wv. ~~20/8~~ 1.9.43

Wg. 11.8.43

J. A.

R.

7

~~128~~

36

.....
(Behörde)

....., am ..... 19.....

An den Herrn - **Landrat - Oberbürgermeister**
als Kreispolizeibehörde
- den **Herrn Polizeipräsidenten in Berlin***-

in .....

Betrifft: **Kennkarte**

D..... geb. am ..... 1.....

in ..... dortigen Kreises - ..... *-

ist unter Nr. ..... unterm ..... 19..... eine Kennkarte (VO. vom 22. 7. 1938 - RGBl. - S. 913) ausgefertigt worden.
Auf Grund der DA. zur genannten VO. wird das erste Doppel der Kennkarte zur Aufbewahrung übermittelt. Kennkarte und Doppel stimmen inhaltlich restlos überein.

* Falls Geburtsort nicht im Reichsgebiet.

Vfg. ....., am ..... 19.....

1. Vermerk zur Liste Erl. .....
2. Karte einordnen „ .....
3. Z. d. A.

.....

.....
(Unterschrift und Amtsbezeichnung)

Bestell-Nr. **3997**: Übersendung des Doppel der Kennkarte an Paßbehörde des Geburtsortes
Deutscher Gemeindeverlag GmbH., Berlin NW 7

Vfg.

1.) Bürgermeister ist zur Aushändigung der Empfangsbescheinigung ermächt.

2.) Wvorl. 10.9.43

Wbg. am 1.9.43

I. A.

Vfg.

1.) Bgmst. kommt.

2.) Vorl. Zr. 10.43

Wbg. 10.9.43 I. A.

Notiz.

Wie aus den Vorgängen ersichtlich, besitzt Bulay eine Arbeitskarte. Es ist anzunehmen, daß dieselbe auch ohne Rückgabe der Quittung in Besitz hat.

ZdA.

Wbg. den 16. Okt. 1943 Reuschke

Der Landrat
des Oberwesterwaldkreises
i. Vol.

Westerburg, den 18.12.43. 1943

An den
Herrn Bürgermeister
in Willmenrod

Betrifft: Einziehung der Arbeitskarten der ausländischen Zivilarbeiter.

Für den/ die ausländischen Zivilarbeiter(in) Bulay Olga
beschäftigt bei Landwirt Hess
ist vom Arbeitsamt die neue Arbeitskarte hier eingegangen. Zur Fertigstellung derselben ist die im Besitz der Arbeiter befindliche alte Arbeitskarte einzuziehen und sofort nach hier einzusenden. Ich ersuche für postwendende Erledigung Sorge zu tragen.

Wr. 10. 1. 44

I.A.

Der L a n d r a t
des Oberwesterwaldkreises
A.Pol.

Westerburg, den 5. 1. 1944

Eing. 7. I. 44 B

An den
Gend.-Posten
in Gemünden

In der Anlage übersende ich die neue Arbeitskarte (n) des (der)
Bulaj Olga beschäftigt bei Landwirt
Hess Willmenrod mit dem Ersuchen um Anmahme der Finger-
abdrücke und Unterschriftleistung. ~~sowie Beschaffung und Aufkleben eines Lichtbildes für den (die) Genannte (n) durch den Arbeitgeber.~~
~~Derselbe ist an der rechten unteren und linken oberen Ecke mit dem Siegel der zuständigen Ortspolizeibehörde zu versehen.~~ Nach Erledigung kann die Arbeitskarte dem Arbeitgeber sofort ausgehändigt werden.
Bericht über das Geschehene erwarte ich bis zum 1. 2. 1944

I.A.

Gend.Einzelposten Gemünden,
Oberwesterwaldkreis,
Reg. Bez. Wiesbaden.

Westerburg, den 22.Jan. 1944

Landrat Westerburg
Eing. 24. 1. 1944
Tgb. Nr. ----------

Urschriftlich

dem
Herrn L a n d r a t

in W e s t e r b u r g

mit folgendem Bericht zurückgereicht:

Die Arbeitskarte wurde mit Fingerabdrücken und Unterschrift versehen, dem Arbeitgeber ausgehändigt.

Retzmann
Oberw.d.Gend.d.Res.

24/1. Ch

Zdr. Reg. 24.1.44

~~107~~ 10
39

Aufenthaltsanzeige für Arbeitskräfte aus Sowjetrußland

Сведения о пребывании относительно рабочих сил из Советской России

1. Familienname (bei Frauen auch Geburtsname):
Фамилия (женщинам указать также девичью фамилию): Lützki

2. Vorname (Rufnamen unterstreichen):
Имя (Имя подчеркнуть): A Oleg A

2a. Tag und Ort der Geburt (Bezirk, Staat):
День и место рождения (округ, государство): 5. 4. 26, Petrikowskaja Ukr

3. Muttersprache:
Родной язык: russisch / русский

4. Religion:
Вероисповедание:

5. Familienstand:
Семейное положение (женат, холост и т. д.):

6. Ausweispapiere:
Личные документы:

Arbeitskarte Nr. .....
Рабочая карточка №

Paß Nr. ..... ausgestellt am ..... 19.....
паспорт № выдан (когда)

von (Behörde) .....
(какими властями)

in (Sitz der Behörde) .....
в (местопребывание властей)

Aufenthalt im Reich (jetziger und früherer):
Местопребывание в Германии
(настоящее и прежнее):

.....

.....

(Ort, Kreis, Straße, Hausnummer)
(Место, уезд, улица, номер дома)

1. von ..... bis ..... in .....
от до в

2. von ..... bis ..... in .....
от до в

3. von ..... bis ..... in .....
от до в

4. von ..... bis ..... in .....
от до в

A 202 (3. 42) Reichsdruckerei, Berlin

Din 476 A 4

Ein Bill f. Arbeitsbuch an F. A. 1. 9. 43 gesandt!

8. Zuzug:
Прибыл(а):

am 29. 6. 43.
(число)

von
из

nach
в

9. Heimatort in Sowjetrußland:
Место пребывания в Советской России:

(Ort, Straße, Hausnummer, Bezirk)
(Место, улица, номер дома, округ)

10. Beruf:
Профессия:

jetziger:
настоящая:

früherer:
прежняя:

11. Beschäftigt bei:
На службе у:

Lomdna Mus.
Wilmsrod

(Arbeitgeber, Ort, Straße, Nr.)
(Работодатель, место, улица, №)

Ich versichere, daß ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß unrichtige Angaben polizeiliche Maßnahmen zur Folge haben.

Über die im Reich geltenden und von mir besonders zu beachtenden Verordnungen und Gesetze, sowie über die Pflichten aus meinem Arbeitsverhältnis und die Folgen bei Zuwiderhandlungen bin ich eingehend belehrt worden.

Сим подтверждаю, что все предыдущие показания сделаны мной по чистой совести. Мне известно, что ложные показания повлекут за собой полицейские мероприятия.

Мне были даны подробные пояснения относительно действующих в Германии предписаний и законов, имеющих быть особенно тщательно соблюдаемыми мной, а также относительно обязанностей, вытекающих из моей службы, как и последствий противозаконных действий.

L. den 6. 7. 1943

(число) Булай 194

Vor- und Zuname:
Имя и фамилия:

40

1. Фам. Булай
2. Имя Ольга
3. Отч. Яковлевна
4. Год рожд. 1926 5. Место рожд. Сумская обл. Роменский р-н. с. Пустовитовна
6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию по месту рожд.
7. Проф. (спец.) нет
8. Парт. б/п 9. Нац. укр. 10. Гражд. СССР
11. За границей был с VII 1943 г. по IV 1945 г.
12. В каких странах проживал и что делал: Германия село Вильменрод работала у хозяина

(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта 204

Село
Город Ельстерверда
Область Саксония
Республ, Германия

фильтрацию прошел
с — 19 г.
по 19/VI 1945 г.

Архфил.

11135

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

Бударанка

9761 НОИ 1

а) Решение фильтрац. комиссии: _____

б) выбыл 1945 г. Сумская обл.
направлен (указать точный адрес, куда
Роменский р-н. село Густовищевна
выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен
в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „____“ 1945 г. при №
в Роменское РОНКВД Сумской обл.
(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки _____

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано сорок один 41 аркушів

«23» 04 2026

Посада

Підпис

Літерний арк.: 9а

Арт 1 С-3803 !